



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

Официальные отчеты

60-е заседание

Вторник, 19 ноября 1996 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Разали Исмаил (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 50 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Записка Генерального секретаря, препровождающая третий ежегодный доклад Международного трибунала (A/51/292)

Г-н Горелик (Российская Федерация): Россия придает важное значение деятельности Международного Трибунала по бывшей Югославии, созданного по решению Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Поводом для его учреждения, как известно, послужило то обстоятельство, что ожесточенный вооруженный конфликт в регионе сопровождался грубейшими нарушениями международного гуманитарного права, ответственность за которые несут конкретные представители всех сторон. Все они, независимо от этнической принадлежности или должностного положения, должны понести наказание за свои деяния. Этого требуют интересы справедливости и прочного примирения в регионе.

Осуществлять свой мандат Трибуналу приходится в непростых условиях. Перед ним встает много сложных, а то и беспрецедентных проблем правового, организационного и финансового характера. Как показал выявленный недавно факт лжесвидетельства по "делу Тадича", налицо явные попытки манипулировать деятельностью МТБЮ, что требует от Обвинителя и судей повышенной бдительности.

Мы отмечаем, что по мере накопления опыта многие трудности постепенно преодолеваются. В целом же пока деятельность Трибунала еще далека от совершенства. Мы убеждены, что остающиеся проблемы будут успешно преодолены при условии полной беспристрастности в его работе.

Российская делегация признательна Председателю Международного трибунала г-ну Кассезе за его существенное и развернутое выступление по докладу МТБЮ. В числе прочего мы отмечаем, что судья Кассезе счел необходимым уделить особое внимание вопросу беспристрастности в работе Трибунала. Считаем такое стремление совершенно оправданным. Важно продолжать устранять любые поводы для обвинения этого органа международного правосудия в предвзятости. Для этого представляется необходимым предпринять ряд дополнительных практических шагов.

В частности, основания для недоуменных вопросов дает ситуация с массовыми захоронениями в Боснии. Хотя такие места во множестве встречаются по всей территории страны, соответствующие расследования ведутся практически только на территории Республики Сербской. Только здесь осуществляются работы по эксгумации, только здесь массовые захоронения в соответствии с рекомендациями МТБЮ поставлены под охрану многонациональных сил. Подобный перекос, бросающий тень на работу Трибунала, нуждается, по нашему убеждению, в незамедлительном исправлении.

Еще одной серьезной проблемой в работе МТБЮ является недостаточный уровень сотрудничества со стороны государств и образований в регионе бывшей Югославии. Причем, как явствует из доклада и выступления судьи Кассезе, этим в той или иной мере грешат все без исключения стороны. Совет Безопасности ООН уже не раз был вынужден серьезно заниматься этим вопросом.

В результате предпринимаемых усилий ситуация постепенно меняется к лучшему. Ряд важных шагов, в том числе законодательного характера, были осуществлен Федерацией и Хорватией. Хотя, как отмечается в докладе, сотрудничество со стороны СРЮ и Республики Сербской остается ограниченным и недостаточным, позитивной оценки, на наш взгляд, заслуживают открытие представительства МТБЮ в Белграде и недавний визит в Гаагу министра юстиции Республики Сербской.

Насколько нам известно, в ходе упомянутого визита Трибуналу были переданы материалы о преступлениях, совершенных против сербского населения, а также просьбы начать соответствующие расследования, в том числе и в отношении ряда мест массовых захоронений. Тем самым, надо полагать, была в известной степени решена упомянутая в сегодняшнем выступлении судьи Кассезе проблема с обеспечением МТБЮ исходными данными для расследования преступлений против сербов.

Полагаем, что оперативная реакция на законные просьбы министра юстиции Республики Сербской сыграла бы исключительно важную роль в стимулировании сотрудничества Республики Сербской с Трибуналом.

В заключение хотелось бы кратко остановиться на вопросе о месте и роли МТБЮ в общих усилиях по урегулированию конфликта в регионе бывшей Югославии. Мы убеждены, что, с одной стороны, Трибунал как орган международного правосудия должен быть абсолютно свободен от внешних влияний и политической конъюнктуры. С другой стороны, как отмечалось в выступлении г-на Кассезе, полностью игнорировать общеполитический контекст не представляется возможным. Мы считаем этот тезис справедливым в том смысле, что деятельность МТБЮ должна способствовать усилиям по восстановлению мира в регионе путем проведения взвешенной, продуманной линии по осуществлению мандата, выданного Трибуналу Советом Безопасности.

Г-н Эскобар-Салом (Венесуэла) (говорит по-испански): Создание Международного трибунала по расследованию преступлений, совершенных в ходе югославского кризиса, было шагом, направленным на удовлетворение существовавшей международной потребности. Трибунал создавался для заполнения вакуума в сфере международного права, а также защиты ценностей культуры и цивилизации и международного права.

Как Председатель Шестого комитета, я считаю прозвучавшие здесь сегодня заявления чрезвычайно важными в силу того влияния, которое они окажут на будущее развитие международного права.

Если мы намерены добиваться построения лучшего, более эффективного и ориентированного на дальнюю перспективу международного порядка, на который мы могли бы полагаться, мы должны учесть те точки зрения, идеи и опыт, которыми с нами поделились Председатель Трибунала г-н Кассезе и другие выступавшие сегодня ораторы, с тем чтобы злодеяния, совершившиеся в бывшей Югославии, никогда больше не повторились.

Есть принципы, которые необходимо отстаивать, но сейчас мы попросту должны накапливать опыт, подобный тому, о котором здесь сегодня шла речь. Любые, как положительные, так и отрицательные, оценки того опыта, который начал накапливаться с создания Международного трибунала, будут полезны для международного сообщества и будущего развития международного права. В целях повышения авторитета международных учреждений важно подвергнуть этот

эксперимент практическому испытанию и дальнейшему совершенствованию.

На данном этапе мне не хотелось бы касаться тех весьма важных аспектов, о которых упоминали сегодня в своих выступлениях Председатель Трибунала и другие ораторы. Я хотел бы лишь подчеркнуть важное значение этого опыта с точки зрения создания и укрепления будущих международных учреждений.

В настоящее время Шестой комитет ведет подготовительную работу по созданию задуманного международного уголовного суда. Создание этого учреждения имеет очень большое значение, и приобретаемый нами сегодня в связи с событиями в Югославии опыт пригодится нам в будущем.

Г-н Хан (Пакистан) (говорит по-английски): Мы хотели бы выразить глубокую признательность Председателю Международного трибунала судье Антонио Кассезе за выдающиеся результаты, достигнутые им за два года в деле создания и введения в строй всей нормативной и материально-технической инфраструктуры Трибунала. С учетом имеющихся финансовых трудностей это действительно похвальное достижение.

Международное сообщество обязано искоренить серьезные нарушения прав человека, совершаемые в ситуациях, когда безнаказанно совершаются такие преступления против человечества, как геноцид, "этническая чистка" и использование изнасилований и сексуальных надругательств в качестве средства ведения войны. В таких случаях, чтобы не позволить тем, кто совершает эти преступления, осуществить свои мрачные планы, необходимо вмешательство со стороны международного сообщества. После устранения непосредственной угрозы таких преступлений международное сообщество обязано привлечь к суду лиц, виновных в совершении преступлений. Для сохранения цивилизованного миропорядка необходимо обеспечить, чтобы принципы международного правосудия и личной ответственности соблюдались при любых обстоятельствах.

В этом контексте самым горьким является опыт Боснии и Герцеговины, где были совершены такие преступления, как агрессия, "этническая чистка" и массовые убийства людей. Ответом международного сообщества на эту ситуацию стало создание

Трибунала. Совет постановил, что в целях обеспечения эффективной работы Трибунала все государства должны с ним сотрудничать.

Совершенно естественно, что те, кто повинен в совершении этих преступлений, - это те, кто подрывает эффективность Трибунала, прибегая к затягиванию или запутыванию. Мы не должны допускать этого. Мы не должны мириться с невыполнением резолюций Совета Безопасности в угоду частным интересам. Невыполнение резолюций Совета Безопасности размывает авторитет этого органа и превращает в посмешище принципы, запечатленные в Уставе.

Впечатляющие шаги, предпринятые Трибуналом, умаляются в результате отсутствия сотрудничества со стороны государств и образований бывшей Югославии. Страны, подписавшие Дэйтонское соглашение, официально признали и взяли на себя обязательство допускать свободу передвижения и обеспечивать неограниченный доступ к объектам и лицам, а также отстранить обвиняемых от занятия государственных постов.

Несмотря на эти обязательства, некоторые государства отказались исполнять ордера на арест, выданные Трибуналом, и даже не представили Трибуналу разъяснения причин такого невыполнения. Это - вопиющее нарушение резолюций Совета Безопасности, Дэйтонского соглашения и Статута Трибунала. Лица, которым было предъявлено обвинение в геноциде, по-прежнему занимают официальные посты. Одно государство даже не предприняло самый элементарный шаг и не обеспечило принятие законодательства, позволяющего ему сотрудничать с Трибуналом, что было обязательной мерой по резолюции Совета Безопасности 827 (1993). Другие, несмотря на свою "признанную власть", не провели расследование и не привлекли к судебной ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права. В некоторых случаях были предприняты попытки уничтожить доказательства.

Мы признательны Председателю Трибунала за то, что он откровенно поделился своими соображениями с государствами-членами. Он правильно определил некоторые вызывающие беспокойство тенденции, которые подрывают саму цель Трибунала. Основной камень преткновения -

это реальность международной политики в постдэйтонский период. Предпринимаются попытки умиротворения агрессоров. Организация Объединенных Наций не должна под предлогом политических соображений отказаться от своего обещания привлечь к судебной ответственности и наказать виновных.

Председатель Трибунала назвал постоянное нежелание сотрудничать со стороны некоторых государств и образований бывшей Югославии и неисполнение ими предписаний Трибунала самой непреодолимой трудностью. Те государства, которые сами совершили ужасные злодеяния, пытаются защитить преступников с помощью различных юридических ухищрений. Выдвигается не имеющий отношения к делу и не имеющий юридической силы аргумент о так называемом запрете на экстрадицию в другие государства согласно конституции. Мы полностью согласны с Председателем Трибунала, что выдача обвиняемых, которая предусматривается в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, не имеет ничего общего с экстрадицией в другие государства. В данном конкретном случае государства не могут претендовать на иммунитет в связи с экстрадицией обвиняемых. Им придется выполнить свои обязательства в соответствии с международным правом. В этом случае, если бы мы позволили государствам прикрываться фикцией национальных законодательств, мы бы открыли путь международной анархии.

Мы также согласны с наблюдением Председателя Трибунала о том, что Трибунал был создан для того, чтобы вершить справедливость для жертв, а не для того, чтобы отдать должное победителям.

Совершенно справедливо отмечалось, что Трибунал не имеет исполнительного органа. В отличие от правительства, он не имеет исполнительной ветви. Именно здесь коллективная воля международного сообщества и политический вес Совета Безопасности должны обеспечить строгое соблюдение всех решений, касающихся функционирования Трибунала.

Мы полностью убеждены в беспристрастности Трибунала. Все голословные обвинения против Трибунала, приведенные Председателем в его выступлении, либо безосновательны, либо имеют

свои мотивы. Нет предубеждения против сербов. Если обвиняемые находятся в Сербии и Черногории, Трибунал должен направить повестки и ожидать повиновения. Трибунал привлекает к судебной ответственности отдельных лиц, но не следует забывать, что эти лица получали поддержку от властей и сложного государственного аппарата. Самые жестокие преступления в Боснии и Герцеговине совершались в осуществление систематической политики агрессорами.

Согласно докладу Председателя Трибунала, Республика Босния и Герцеговина до сих пор в наибольшей степени сотрудничала с Трибуналом - по всей видимости, это единственная страна, приверженная достижению целей мира, безопасности и стабильности в регионе. Для того чтобы способствовать делу мира в регионе, мы должны обеспечить полное и своевременное осуществление всех аспектов договоренностей, достигнутых между сторонами конфликта.

Международное сообщество должно отказаться от предложения, выдвинутого Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Сербской, о том, чтобы судить лиц, уже обвиненных Трибуналом, на их собственной территории. Это явная попытка оправдать их отказ передать их в распоряжение Трибунала. Такой маневр нарушил бы приоритет Трибунала и явился бы посягательством на резолюции Совета Безопасности и на Дэйтонское соглашение.

Упорный отказ некоторых государств выдать обвиняемых для суда противоречит самой цели резолюций Совета Безопасности и вновь разжигает пламя агрессии и преследований. Мы не должны потакать такому противозаконному поведению. Должны приниматься соответствующие меры, чтобы побудить непокорные государства сотрудничать с Трибуналом.

Необходимо отстаивать принцип правосудия. Не допустить, чтобы побуждения "реальной политики" саботировали наше историческое решение. Права жертв должны быть защищены. Преступники должны быть наказаны по закону. Давайте поддерживать международный порядок, который мы пытаемся создать.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по этому вопросу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 50 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 30 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Доклад Генерального секретаря (A/51/380 и Add.1)

Проект резолюции (A/51/L.8)

Председатель (говорит по-английски): Теперь я приглашаю выступить представителя Сирийской Арабской Республики, который представит проект резолюции A/51/L.8.

Г-н аль-Аттар (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Сейчас, когда Сирия вступила на пост Председателя группы арабских государств в этом месяце, я имею честь от имени государств - членов Лиги арабских государств представить проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.8, который представлен Генеральной Ассамблее по пункту 30 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств". Организация Объединенных Наций и Лига арабских государств, созданные примерно в одно время, стали выражением надежд народов на лучший мир после страданий и горя второй мировой войны. В то время независимые арабские государства присоединились к Организации Объединенных Наций для того, чтобы попытаться путем сотрудничества с другими государствами создать такое будущее, на которое возлагали чаяния их народы.

Государства также проявили волю к сотрудничеству между собой для того, чтобы оказывать помочь тем арабским народам, которые все еще жили в условиях колониализма, а также развивать региональное сотрудничество для того, чтобы добиться лучшего будущего для своих

народов и справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Узы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, по сути дела, являются образцом сотрудничества и интеграции между этой международной Организацией и региональными организациями, как это предусматривается в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. Взаимоотношения между двумя организациями, о чем свидетельствует их общая история, основываются на общих принципах и целях, отраженных в уставах обеих организаций. Они разработаны в одной и той же форме, и международный мир и безопасность поставлены во главу их повесток дня.

В контексте тесного сотрудничества между Лигой арабских государств в качестве региональной организации и Организацией Объединенных Наций я хотел бы подчеркнуть, что арабские государства на многочисленных международных форумах и особенно на Конференции на высшем уровне арабских государств, состоявшейся 21-23 июня 1996 года в Каире, а также в своих заявлениях, сделанных на этой Ассамблее, неоднократно выражали озабоченность по поводу необходимости продолжения мирного процесса в целях установления всеобъемлющего и справедливого мира и высказывали мнение о том, что стратегический выбор и право выбора могут быть гарантированы на основе правовых институтов международного сообщества.

Но, если мы хотим добиться стратегического мира, он должен опираться на сбалансированную мирную формулу. Это требует сопровождающих обязательств, которые Израиль должен серьезно и безоговорочно подтвердить. Это также требует дальнейших усилий по возобновлению мирного процесса в соответствии со statutum и на основе решений Мадридской конференции, а также на основе соблюдения принципа "земля в обмен на мир". Этот процесс следует возобновить на основе договоренностей, достигнутых в ходе переговоров с предыдущей израильской администрацией.

Мы считаем, что в настоящее время более, чем когда-либо прежде, нам следует продолжать содействовать сотрудничеству между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в

интересах обеспечения достойного мира, опирающегося на принципы достоинства для народов, мира, гарантирующего безопасность и сотрудничество, мира, обеспечивающего условия, способствующие осуществлению развития и стабильности в регионе и во всем мире. Мы будем работать все вместе в этом направлении во имя достижения принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

В преамбуле представленного проекта резолюции (A/51/L.8) отмечается решительное стремление развивать связи, существующие между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств во всех областях деятельности. Там также выражается надежда на дальнейшее сотрудничество двух организаций в целях содействия осуществлению целей и принципов Устава. В последнем пункте преамбулы приветствуется второе совещание по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, состоявшееся в Вене 15-16 февраля 1996 года.

В постановляющей части Генеральная Ассамблея с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, высоко оценивает неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку в рамках этого сотрудничества. Она также принимает к сведению результаты и рекомендации совещания в Вене, о котором я говорил выше. Она выражает свою признательность Генеральному секретарю за его последующую деятельность по осуществлению на протяжении ряда лет предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Лиги арабских государств и Организации Объединенных Наций.

В общем и целом постановляющая часть проекта резолюции призывает к дальнейшей активизации сотрудничества и расширению связей между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, а также между их соответствующими специализированными организациями системы, с тем чтобы достичь больших результатов в экономической и социальной областях, которые в свою очередь являются

многогранными и характеризуются разнообразными целями.

В этой связи в пункте 10 постановляющей части содержится рекомендация о проведении следующего общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций в течение 1997 года.

В пункте 11 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

На своем последнем совещании, состоявшемся в Каире 15 сентября 1996 года, министры иностранных дел арабских государств выразили признательность Лиге арабских государств за усилия, предпринятые арабскими организациями в поддержку программы сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Они призвали к дальнейшим мерам по развитию и поддержанию программы сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в соответствии с позицией арабских государств. Они также призвали арабские государства активизировать усилия по подготовке следующего совещания представителей секретариатов Лиги арабских государств и организаций системы Организации Объединенных Наций, которое состоится в будущем году.

Поддержка Лиги арабских государств в этот решающий и серьезный период истории Ближнего Востока - период, который характеризуется неспособностью достичь справедливого и прочного мира, - является благородной целью, которая должна получить полную поддержку всех членов международного сообщества. Принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции на основе консенсуса послужит четким отражением международной поддержки этой цели.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

Г-н Абул-Наср (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, поскольку для меня это первая возможность выступить на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы начать свое выступление с искреннего поздравления в Ваш адрес по случаю Вашего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят первую сессию. Ваше избрание на этот высокий пост является выражением доверия к Вам лично, а также выражением признательности международного сообщества Вашей дружественной стране, Малайзии.

Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/51/380), который представлен сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, отражает нынешнее состояние многостороннего сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств и их специализированными учреждениями. В докладе прослеживаются этапы этого сотрудничества между двумя организациями во многих областях, в особенности в последние годы. Позвольте мне воздать должное постоянным консультациям, контактам и диалогу между этими двумя организациями на всех уровнях. В представленном на рассмотрение Ассамблеи докладе упоминается рабочий визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в каирскую штаб-квартиру Лиги арабских государств, где он был принят Генеральным секретарем Лиги.

Генеральный секретарь Лиги арабских государств также с нетерпением ожидает возможности присутствовать на ежегодных сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и встречаться с Генеральным секретарем и со многими другими официальными лицами Организации для обмена мнениями. Такие визиты наряду с регулярными встречами подтверждают положения Главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о сотрудничестве с региональными организациями. Эти встречи между организациями и их должностными лицами позволяют рассмотреть широкий круг международных вопросов, а также вопросы сотрудничества при решении многочисленных международных и региональных проблем.

Я хотел бы от имени Лиги арабских государств выразить признательность Генеральному секретарю

Организации Объединенных Наций и всем его помощникам за их усилия по содействию сотрудничеству между нашими организациями и продолжение обмена мнениями и консультаций. Мы признательны также за усилия по осуществлению уже достигнутых между двумя организациями соглашений со времени первой встречи, которая состоялась в Тунисе в 1983 году, и вплоть до недавней встречи представителей этих двух организаций и их специализированных учреждений, которая состоялась в прошлом году в Вене.

Лига арабских государств с нетерпением ожидает проведения назначенного на 1997 год совещания в соответствии с резолюцией 50/16, принятой Генеральной Ассамблей на ее предыдущей сессии и подтвержденной в проекте резолюции (A/51/L.8), который был только что представлен представителем Сирийской Арабской Республики от имени Лиги арабских государств. Эта встреча будет посвящена сотрудничеству во всех областях между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, а также их специализированных учреждений, с тем чтобы провести обзор путей и средств расширения координации между двумя организациями. На встрече будет также проведен обзор осуществления совместных проектов и программ, направленных на достижение целей уставов обеих организаций, выполнение их резолюций и установление справедливого и прочного мира в регионе.

Сегодня мир живет в новых сложных и противоречивых политических условиях. Поэтому необходимо укрепить Организацию Объединенных Наций и уважение к ее Уставу, повысить эффективность Организации и выполнения ее резолюций во имя поддержания международного мира и безопасности. Мы хотели бы вновь подтвердить всемерную поддержку Лиги арабских государств исторической Декларации по случаю пятидесяти летия Организации Объединенных Наций, принятой в прошлом году королями, президентами и главами государств и правительств.

Как региональная организация, в состав которой входят 22 государства-члена, Лига арабских государств готова содействовать тому, чтобы претворить благородные принципы, отраженные в этой исторической Декларации, в четкую программу действий, которая учитывала бы интересы

государств и народов всего мира без дискриминации или двойных стандартов.

Лига арабских государств с вниманием следит за усилиями Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря, направленными на урегулирование многочисленных проблем и конфликтов, существующих в различных частях мира. Эти попытки предпринимаются, несмотря на сложные проблемы, стоящие сегодня перед Организацией Объединенных Наций. Лига арабских государств вновь подтверждает свою заинтересованность в оказании поддержки этим усилиям и свою готовность делать все от нее зависящее в плане сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

Усилия, направленные на решение вопроса Палестины и проблем, возникающих в результате продолжающейся оккупации Израилем арабских земель, рассматриваются Лигой арабских государств как приоритетные задачи. На своей недавней сессии, состоявшейся в сентябре, Совет Лиги арабских государств подтвердил необходимость установления справедливого и прочного мира, а также возобновления мирного процесса на основе имеющих обязательную силу международных решений, таких, как резолюции 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, а также принципов, которые легли в основу этих резолюций, в частности принципа "Земля в обмен на мир". Кроме того, резолюции Совета Лиги арабских государств призывают к уважению и безотлагательному осуществлению соглашений, достигнутых в этой связи, еще до установления всеобъемлющего мира. К сожалению, условия, сложившиеся в настоящее время в регионе, не дают основания для оптимизма, в частности в свете продолжающихся попыток Израиля отойти от ранее подписанных им соглашений.

Продолжающиеся израильские нарушения, которые разжигают религиозные обиды, его отказ вывести свои войска с оккупированных территорий, его планы в отношении создания новых поселений и другие незаконные акты являются препятствием для установления мира. Лига арабских государств призывает международное сообщество взять на себя часть ответственности и сыграть свою роль в продвижении вперед мирного процесса на справедливой основе, согласованной Организацией Объединенных Наций. Мы надеемся, что эта

возможность достижения справедливого и прочного мира не будет упущена, и мы не утратим надежду на сотрудничество и развитие. Все это недостижимо, пока не будут восстановлены права народов и пока мир и уверенность в завтрашнем дне не воцарятся в государствах этого региона.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что поддержка Организации Объединенных Наций со стороны Лиги арабских государств исходит из приверженности ее членов принципам Устава и его благородным целям и веры в них, а также из нашего стремления как региональной организации продолжать сотрудничать во всех областях с этой международной Организацией. Все эти цели нашли отражение в проекте резолюции, представленном сегодня нам на рассмотрение, который, как я надеюсь, будет принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/51/L.8.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/51/L.8?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/20).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые выступят с объяснением мотивов голосования. Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-жа Рубинштейн (Израиль) (говорит по-английски): Делегация Израиля присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции. При этом мы руководствовались стремлением установить мир с нашими соседями, все из которых являются членами Лиги арабских государств.

На протяжении последних трех лет Израиль поддерживает консенсус по этому вопросу. В течение последнего года достигнут дополнительный прогресс в ходе мирного процесса. Израиль обязался осуществить временное соглашение, которое мы подписали с палестинцами. С этой целью силы обороны Израиля были выведены из шести крупных арабских городов на Западном берегу, и палестинцы

на всех территориях взяли на себя ответственность за свои собственные дела, в том числе за внутреннюю безопасность, общественный порядок и все другие аспекты своей повседневной жизни. Израиль установил официальные отношения с дополнительными членами Лиги арабских государств. Мы открыли отделения, представляющие наши интересы, в Тунисе и Мавритании, после того как открыли одно отделение в Марокко в 1994 году. Кроме того, торговое отделение и представительство открыты в Омане и Катаре.

Мир и экономическое сотрудничество тесно взаимосвязаны. Точно так, как мы привержены миру, мы в равной мере привержены укреплению региональных экономических уз. Нас ободряют шаги, предпринятые с целью отмены экономических бойкотов, такие, как принятые в прошлом году решение Совета сотрудничества стран Залива отменить вторичный бойкот Израиля. Мы надеялись, что эти позитивные явления получат отражение в рамках Лиги арабских государств. Настало время членам Лиги предпринять дальнейшие шаги с тем, чтобы окончательно положить конец бойкоту Израиля. В качестве первого шага в этом направлении Лига арабских государств могла бы принять решение, аналогичное принятому Советом сотрудничества стран Залива.

В этом месяце в Каире, Египет, состоялся третий экономический саммит стран Ближнего Востока и Северной Африки под руководством президента Мубарака. У саммита были следующие цели: способствовать расширению инвестиций частного сектора в регионе, укрепить частное и государственное партнерство для достижения этой цели, и работать для укрепления регионального сотрудничества и развития. Лидеры делового мира из Израиля, из многих арабских государств и из мусульманских стран за пределами региона встретились на саммите и заключили ряд сделок, которые помогут повысить производительный потенциал региона и внести вклад в его экономическое развитие на широкой основе.

Кроме того, в прошлом году была достигнута договоренность учредить в Каире Банк экономического сотрудничества и развития на Ближнем Востоке и в Северной Африке. И в этом году ведутся приготовления для начала деятельности Банка. Израиль приветствует учреждение Банка, с которым мы можем сотрудничать и которому мы

будем помогать исходя из нашего желания поощрить общее развитие государств в нашем регионе.

Израиль выступает за сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями, включая Лигу арабских государств. По сути, это сотрудничество основывается на положениях Устава Организации Объединенных Наций. В этом контексте достойно сожаления, что Израиль по-прежнему не принадлежит к региональной группе Организации Объединенных Наций из-за политических возражений некоторых государств-членов. Израиль призывает членов Лиги арабских государств снять свои возражения против включения Израиля в Группу азиатских государств. Тот факт, что Израилю в настоящее время отказывают в членстве в какой-либо региональной группе, непосредственно противоречит основному принципу универсальности Организации Объединенных Наций.

Израиль пользуется этой возможностью для того, чтобы призвать к развитию сотрудничества между Программой развития Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств, к учреждению совместных проектов в рамках регионального сельскохозяйственного развития в областях под юрисдикцией Палестинского совета. Что касается сотрудничества между Всемирным банком и Лигой арабских государств, Израиль рекомендует рассмотреть в ближайшее время финансирование Банком экономических проектов развития Палестинского совета. Израиль считает, что арабский мир должен расширить помочь Палестинскому совету, чтобы быть на уровне помощи, предоставленной Европейским советом, Норвегией, Японией и Соединенными Штатами. Израиль приветствует все усилия по повышению социально-экономического, образовательного и культурного уровня палестинцев, проживающих на территориях, в рамках сотрудничества между Лигой арабских государств и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Это первая резолюция по вопросу, связанному с Ближним Востоком, принятая Генеральной Ассамблеей на своей пятьдесят первой сессии. Мы рады, что эта резолюция была принята консенсусом, и надеемся на то, что новые проекты резолюций, касающиеся этого региона, будут также приняты с помощью этой процедуры. Однако для того, чтобы

обеспечить, чтобы именно так произошло, все стороны должны проявлять сдержанность и воздерживаться от представления спорных проектов резолюций, которые стороны или одна из сторон в ходе мирных переговоров нашли бы невозможным поддержать.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 30 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 40 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании регионов мира, свободы, демократии и развития

Доклад Генерального секретаря (A/51/338)

Проект резолюции (A/51/L.18)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Коста-Рики для представления проекта резолюции A/51/L.18.

Г-н Каррерас (Коста-Рика) (говорит по-испански): Прежде чем представить проект резолюции о положении в Центральной Америке, я хотел бы от имени правительства Коста-Рики выразить соболезнование делегациям Замбии и Мальдивских Островов в связи с кончиной г-на Поля Лусаки и посла Ахмеда Заки.

От имени делегаций Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы я хотел бы приветствовать Вас, г-н Председатель, и выразить Вам нашу признательность за успешное руководство нашей работой в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте заверить Вас в неизменной поддержке делегаций стран Центральной Америки в Вашей важной работе.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить Генеральному секретарю пожелания всяческих успехов в его успешной работе в Секретariate этой Организации. Центральная Америка очень

признательна за постоянную поддержку Генерального секретаря в процессе консолидации мира и демократии и за его активное участие в наших усилиях по трансформации Центральноамериканского перешейка в регион мира, свободы, демократии и развития. Наилучшее свидетельство этой поддержки можно найти в весьма полезном докладе Генерального секретаря (A/51/338), представленном Генеральной Ассамблее 9 сентября 1996 года.

В 1986 году, 10 лет назад, Центральная Америка достигла крайне важного момента. Долгие переговоры по достижению мира, проводимые центральноамериканскими странами при сочувственном посредничестве наших братских государств - членов Контадорской группы, были в сложной стадии. Несмотря на постоянные усилия и поощрение наших братьев из Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы, кризис в нашем регионе достиг такой остроты, что стало необходимым приостановить процесс для того, чтобы центральноамериканские страны сами, после некоторой переоценки ценностей, проанализировали ситуацию и приняли решения, необходимые для оперативного, стабильного и долговременного мира в Центральной Америке.

В 1986 году, благодаря инициативе правительства Гватемалы, председатели пяти центральноамериканских стран собирались в символичном и гостеприимном городе Эскипуласе. Таким образом начался подлинный процесс умиротворения и демократизации, который под руководством самих центральноамериканцев и на основе свободного и суверенного волеизъявления привел к созданию процедуры для установления прочного и долговременного мира в Центральной Америке. Эта процедура, широко известная, как соглашение "Эскипулас II", возникла благодаря воле центральноамериканских правительств и поддержке международного сообщества и позволила разработать серию обязательств в областях демократии, мира и национального примирения.

Вооруженные конфликты в Никарагуа и Сальвадоре были прекращены благодаря переговорам и политическому диалогу, а также благодаря свободным и плебисцитичным выборам в Центральной Америке. Вооруженный конфликт в Гватемале окончен, и мы надеемся на заключение

окончательного мирного соглашения в этой братской стране в конце года.

Г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В 1996 году регион Центральной Америки существует в условиях мира и демократии. На основе взаимного согласия общества наших стран достигли цели примирения, получили возможность избирать своих руководителей в ходе свободных и справедливых выборов в не вызывающих сомнений условиях свободы и плюрализма, а также в рамках уважения норм права. В течение этого уходящего года граждане Никарагуа и Гватемалы в ходе свободных процессов, в которых принимали участие международные наблюдатели, проявив уважение к воле народа, избрали на широкой представительной основе новых демократических лидеров.

Мы, жители Центральной Америки, осознаем, что прогрессу, достигнутому в области мира и демократии, необходимо обеспечить соответствующие гарантии. Наш собственный опыт свидетельствует о том, что процесс национального примирения и прекращения вооруженных конфликтов может быть упрочен лишь на основе подлинной политической приверженности цели экономической и социальной справедливости. Мы не должны забывать о той горькой истине, что происходящие в последнее десятилетие в Центральной Америке конфликты были обусловлены вековой социальной и экономической несправедливостью, которая усиливала разногласия между людьми. С учетом этого горького опыта мы, в Центральной Америке, начали в полной мере осознавать необходимость достижения и укрепления мира и примирения на основе конкретных действий в интересах развития и благополучия народов.

Таким образом, наши усилия в целях укрепления мира направляются на переосмысление наших собственных процессов национального и регионального развития. Мы понимаем, что наша сила в основном заключается в единстве и соединении наших политических, экономических и социальных процессов. С учетом этих целей мы реформировали нашу старую систему интеграции и создали систему центральноамериканской интеграции (СЦАИ), которая, как и соглашение "Эскипулас II", представляет собой самобытную и

конкретную концепцию организации совместного сотрудничества. Система центральноамериканской интеграции позволяет странам Центральной Америки добиться определенного прогресса в создании подлинного организационного механизма в целях регионального согласования усилий и сотрудничества. Мы, жители Центральной Америки, с гордостью заявляем, что как никогда ранее мы сейчас работаем вместе, располагая своими собственными механизмами и институтами.

В дополнение к этим усилиям, которые нашли отражение в Тегусигальпском протоколе и которым в декабре исполнится пять лет, был принят Гватемальский протокол к Общему договору об экономической интеграции Центральной Америки, статуту Центральноамериканского суда и Рамочному договору о демократической безопасности. Все эти общие региональные юридические инструменты содействуют расширению и упрочению организационной структуры новой системы центральноамериканской интеграции.

В этом контексте правительства центральноамериканских стран придают особую важность эффективной деятельности СЦАИ и в этой связи при постоянной поддержке Межамериканского банка развития и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна учредили систему наблюдения за ее деятельностью и функциями.

Во-вторых, мы, жители Центральной Америки, пришли к выводу о том, что укрепление мира и демократии в нашем регионе требует пересмотра нашей национальной и региональной модели развития для согласования наших усилий с новыми международными реальностями. С 1994 года правительства центральноамериканских государств содействуют с точки зрения общей перспективы выработке нового проекта национального и регионального развития, которое воплощено в стратегии Союза за устойчивое развитие Центральной Америки, принятой в Манагуа 13 октября 1994 года и получившей новое развитие в обязательствах Масая, а также на состоявшейся в Тегусигальпе Международной конференции по вопросам мира и развития.

С учетом концепций развития, выдвинутых Организацией Объединенных Наций в контексте Рио-де-Жанейрской встречи на высшем уровне, мы,

жители Центральной Америки, определили структуру и учредили наш Союз, который обеспечивает комплексные и устойчивые рамки в политической, экономической, экологической и культурной областях при участии гражданского общества. Как отмечает Генеральный секретарь в пункте 14 вышеупомянутого доклада, этот Союз является "далеко идущей и всеобъемлющей инициативой".

Мы, в Центральной Америке, понимаем это и поэтому объединяем все наши усилия под руководством президентов, с тем чтобы предпринять конкретные, четкие и не вызывающие сомнений шаги по осуществлению этой инициативы. Встречи президентов на высшем уровне, которые в течение последних 12 месяцев прошли в Коста-дель-Соль, Сан-Педро-Сула и Монтильяре, стали знаменательными вехами в реализации целей Союза на основе определения стратегических приоритетов в общих рамках обязательств, принятых в 1994 году.

Кроме этого, правительства центральноамериканских стран приступили к процессу изучения и анализа определения центральноамериканских условий подключения к новому глобальному порядку экономических и торговых международных отношений и участия в них. Цель этого мероприятия заключается в том, чтобы на основе определения нашей конкурентоспособности выработать новую стратегию региональной интеграции в общем международном экономическом порядке.

Центральная Америка, опираясь на свою новую систему сотрудничества и свою собственную модель устойчивого развития, участвует как единое образование во внерегиональных соглашениях с целью содействия прогрессу и благосостоянию своего населения. В последние годы мы разработали системы, которые связывают нас с Европейским союзом, Мексикой и Соединенными Штатами. Система центральноамериканской интеграции имеет статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций, и недавно мы разработали новые механизмы диалога с Чили, Японией и Республикой Корея. Мы надеемся, что эти новые формы диалога принесут позитивные результаты.

В 1996 году центральноамериканские страны могут с гордостью заявить международному сообществу о том, что цели мира и демократии

действительно достигнуты после прекращения вооруженных конфликтов. Центральная Америка является успешной моделью урегулирования конфликтов и установления мира. Хотя, как я отмечал выше, эта цель была достигнута усилиями самих центральноамериканцев, сотрудничество организованного международного сообщества сыграло значительную роль. Без внерегиональной поддержки и сотрудничества было бы нелегко говорить об укреплении центральноамериканского процесса и придании ему устойчивого характера. Поэтому успех центральноамериканского процесса также является достижением международного сообщества и этой Организации в частности.

В этой связи я хотел бы привести цитату из замечательного доклада Генерального секретаря:

"Страны Центральной Америки по-прежнему подчеркивают важное значение роли международного сообщества в укреплении мира, свободы, демократии и развития в регионе. В период, когда существует острыя потребность в международной помощи, они настаивают на необходимости сохранения такой помощи в интересах упрочения достигнутого за последние годы прогресса". (A/51/338, пункт 19)

Собственно говоря, в последние годы поддержка центральноамериканского процесса международным сообществом и его участие под руководством Организации Объединенных Наций и Организации американских государств имели основополагающее значение.

Я хотел бы напомнить о руководящей роли Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке во время первого этапа мирного процесса, получившего известность как "Эскипулас II"; о работе, проделанной сначала Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, а затем Миссией Организации Объединенных Наций в Сальвадоре по контролю за осуществлением мирных соглашений в Сальвадоре; и о напряженных усилиях Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале на современном этапе мирного процесса в этой стране.

Кроме того, важное значение имеет широкое участие этой Организации в области сотрудничества в целях развития Латинской Америки, о чем свидетельствует работа, осуществление Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, и позднее Программы развития в интересах перемещенных лиц, беженцев и репатриантов (ПРОДЕРЕ). Приятно также отметить роль Организации в поддержке процесса реконструкции в Никарагуа и Сальвадоре, в котором Программа развития Организации Объединенных Наций играет ключевую роль.

На этом новом этапе центральноамериканского процесса существуют сферы, которые, по мнению стран региона, имеют приоритетную важность для укрепления и осуществления на практике принципов Союза за устойчивое развитие в Центральной Америке. Во-первых, на политической арене важно обеспечить поддержку целям соблюдения норм права и прав человека путем укрепления судебных систем и органов, выступающих в защиту прав человека. В этой связи важной также является поддержка программ повышения эффективности сбора налогов. Во-вторых, в социальной сфере исключительное значение имеет поддержка программам, направленным на искоренение нищеты и крайней нищеты с уделением особого внимания вопросам равноправия и продуктивной трансформации, а также обеспечения участия гражданского общества и женщин. В-третьих, что касается вопросов окружающей среды, то очень важным также является содействие устойчивому развитию на местном уровне, а также защита и сохранение природных ресурсов.

Особый интерес для центральноамериканских стран имеет поддержка Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами приоритетов, о которых мы говорили выше. Поэтому я пользуюсь этой возможностью, чтобы обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой оказать необходимую поддержку программам в области сотрудничества, к осуществлению которых уже приступила Организация Объединенных Наций в этой сфере. Мы понимаем, что эти усилия должны включать повышение уровня существующей координации в рамках различных программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций.

От имени правительства стран Центральной Америки я представляю на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции по пункту 40 повестки дня, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития". Этот проект резолюции содержится в документе A/51/L.18, и я хотел бы призвать принять его путем консенсуса.

Как и в предыдущие годы, авторами этого проекта резолюции является значительное число государств-членов этой Организации. Я хотел бы от имени Центральной Америки выразить им благодарность и признательность за их солидарность и поддержку. Проект резолюции отражает общее видение нашей реальности странами Центральной Америки. Но в нем также отражены наши чаяния, наши мечты, которыми мы сейчас, как и прежде, хотели бы поделиться с Генеральной Ассамблей. Мы знаем, что мы по-прежнему можем рассчитывать на всестороннюю поддержку Организации Объединенных Наций и ее членов в решении стоящих перед нами новых задач.

Г-н Эсковар Салом (Венесуэла) (говорит по-испански): Прогресс, достигнутый в деле укрепления мира в Центральной Америке, несомненно, свидетельствует о том, что проведение переговоров является наиболее целесообразной формой урегулирования конфликтов. Когда переговорам придается наиболее серьезное значение, то повышается возможность того, что будут достигнуты позитивные результаты, о чем свидетельствуют события, которые имели место в регионе в последние годы после подписания Соглашения "Эскипулас II" в 1987 году, устанавливающего принципы и процедуры, которыми должен руководствоваться всеобъемлющий мирный процесс в регионе.

Выполнение обязательств этого Соглашения вносит существенный вклад в создание атмосферы, благоприятствующей проведению в обществах наших стран реформ, необходимых для того, чтобы раз и навсегда оставить в прошлом эпоху вооруженной конфронтации и проложить путь к новым формам сотрудничества и понимания между различными слоями гражданской жизни на основе терпимости и принципа плурализма.

Мы подчеркиваем важность дальнейших усилий, направленных на укрепление целей мира, демократии, примирения и справедливости, как было подчеркнуто в соглашениях, достигнутых странами региона. Хотя этот процесс еще не завершен, но мы с удовлетворением приветствуем обнадеживающий уже достигнутый прогресс. Правительства центральноамериканских стран и международное сообщество должны совместными усилиями вырабатывать конкретные стратегии для того, чтобы решительным образом искоренить последствия десятилетий насилия. Им также необходимо решить проблемы, возникшие в связи с осуществлением проектов экономической перестройки, которые влекут за собой серьезные дисбалансы, что в свою очередь ведет к новым вызовам для стран региона, несмотря на умеренный экономический рост, происходящий из этих проектов.

Мы являемся свидетелями процесса укрепления основных элементов демократических систем. При помощи международных организаций осуществляются реформы, направленные на укрепление избирательного процесса, институтов в области прав человека и других гражданских органов. Как неоднократно признавали главы центральноамериканских стран, сейчас главная проблема состоит в том, чтобы в неотложном порядке приступить к решению задач, обусловленных безработицей, ухудшением социальной обстановки и нищетой. Кроме этого, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе, содержащемся в документе A/51/338 от 9 сентября 1996 года, подчеркивает тот факт, что был достигнут:

"малый прогресс в деле смягчения остроты проблемы широкомасштабной нищеты или столь необходимого увеличения числа рабочих мест". (A/51/338, пункт 11)

Поэтому необходимо содействовать укреплению свободы, демократии и развития и делать это одновременно с поддержанием тесной взаимосвязи между ними. Уделение первоочередного внимания этим трем целям с всеобъемлющей точки зрения приведет к укреплению мира и безопасности в регионе, где конфликты являются результатом неравенства. Взаимопонимание и солидарность в международном сообществе должны возобладать, с тем чтобы помочь укреплению прогресса, достигнутого в этой связи. В этой связи два события в этой области со всей очевидностью демонстрируют политическую волю стран региона к достижению этих целей: подписание документа о Союзе за устойчивое развитие в Центральной Америке и принятие Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке.

Мы выражаем свое удовлетворение программами и проектами, выдвинутыми в рамках следующих международных механизмов: диалога между Европейским союзом и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех, международных финансовых учреждений, органов Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, двусторонних инициатив, а также в рамках Группы друзей. В этой связи я хотел бы выделить активное участие Венесуэлы во многих из этих усилий и, в частности, в усилиях Группы друзей, которая проделывает выдающуюся работу в мирном процессе в Центральной Америке.

В данном контексте Венесуэла будет и впредь поддерживать упорные усилия по достижению справедливого и прочного мира во всем регионе. С этой целью мы будем поощрять деятельность по поддержанию доверия и добной воли между всеми сторонами с тем, чтобы способствовать процессу регионального мира, и будем продолжать проводить в жизнь программы экономического и финансового сотрудничества, разработанные Венесуэлой для региона в целях обеспечения его экономического роста, справедливости, полной демократизации и солидарности. Венесуэла была особенно активна и заметна в разработке программ экономической и политической солидарности, и не только в Центральной Америке, но также и в других регионах.

Г-н Николис (Колумбия) (говорит по-испански):
Моя делегация с большим удовлетворением

выступает по данному пункту на историческом этапе достижения и укрепления мира в Центральной Америке. Близящееся завершение осуществления мирных соглашений в Сальвадоре и предстоящее подписание мирных соглашений в Гватемале превратили 1996 год в памятный год для народа Центральной Америки и всего полушария.

Прогресс, достигнутый регионом в преодолении насильственного прошлого, весьма впечатляет. Он является доказательством того, что мир - цель вполне достижимая, даже в ситуациях, характеризующихся в основном конфронтацией, и что при наличии реальной воли к достижению этой цели диалог и переговоры представляют собой наилучший и единственный путь к ней.

Как государству - члену Группы друзей мирных процессов в Сальвадоре и Гватемале, Колумбии посчастливилось непосредственно наблюдать энергичные усилия этих двух стран в стремлении к мирному сосуществованию, а также эффективное и искреннее сотрудничество на протяжении всего процесса с Организацией Объединенных Наций. По этой причине намеченное на 29 декабря 1996 года подписание в Гватемале мирных соглашений станет предметом гордости и надежды не только для стран Центральной Америки, но также и для международного сообщества в целом, которое через Организацию Объединенных Наций оказывает поддержку позитивному завершению процесса. Гватемальский мирный процесс - это еще один успех Организации, которая поддерживает усилия государств-членов по достижению мира.

Это также еще один пример, указывающий на то, что необходимым элементом успеха деятельности Организации Объединенных Наций является ее способность сосредоточиваться на тех задачах, которые были определены членами Организации по добровольному согласию, что следует понимать как то, что безопасного и прочного мира можно достичь только при наличии воли сторон конфликта.

В Сальвадоре мы приветствуем тот факт, что, несмотря на трудности и препятствия, которые неизбежны в любом процессе подобного масштаба, выполнение взятых сторонами обязательств по мирным соглашениям продолжается, и большинство из них уже выполнены. Сегодня Сальвадор превращается в открытое общество с широким

участием общественности в управлении и активно развивающееся благодаря, среди прочих факторов, его неимоверным усилиям по осуществлению обширной программы перемен, а также выполнению согласованных обязательств, касающихся передачи земли и сельских населенных пунктов, укрепления национальной гражданской полиции, реформы судебной и избирательной систем и ратификации международных документов по правам человека.

Это, несомненно, сложные задачи, которые требуют поддержки со стороны всего сальвадорского общества и особенно правительства президента Кальдерона Соля, который постоянно демонстрирует свою непоколебимую приверженность руководству своей страной таким образом, чтобы она превратилась в демократическое и мирное общество. Аналогичным образом необходимо отметить дальновидную и честную позицию Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) на протяжении всего процесса примирения.

Мы полностью убеждены, что правительство сохранит то страстное стремление, которое оно выразило в отношении отыскания способов выполнения пока еще не полностью осуществленных обязательств. Мы также хотели бы выделить работу Группы Организации Объединенных Наций по контролю (ГООНК), которая, несмотря на ограниченность инфраструктуры и персонала в результате постепенного свертывания присутствия Организации Объединенных Наций, ведет серьезную и надлежащую работу, а также отметить работу помощника Генерального секретаря г-на Альваро де Сото, который своими регулярными визитами обеспечил высокий уровень участия в контроле за сальвадорским процессом.

Мирные соглашения, которые правительство Гватемалы готовится подписать с "Национальным революционным единством Гватемалы" (НРЕГ) не только положат конец одной из наиболее мучительных и продолжительных конфронтаций на континенте, но также на завершающем этапе последнего центральноамериканского конфликта, проиллюстрируют, насколько устарело насилие как политический инструмент, а сегодня - более чем когда-либо. Мир между гватемальцами станет результатом долгого и напряженного процесса, который не лишен подъемов и спадов, но всегда характеризовался способностью выражать чувства и

твёрдую позицию гватемальской общественности в отношении того, что только мир способен устраниć те барьеры, которые препятствуют ее экономическому и социальному развитию. Свидетельством тому является тот прогресс, который в последние недели был достигнут в условиях серьезных трудностей.

Мы считаем, что этот процесс переговоров характеризуется строгостью в выборе основных тем и pragматичным подходом к рабочим аспектам, а также носит законный характер, необходимый для построения новой Гватемалы. Мы хотели бы выразить признательность и восхищение президенту Альваро Арсу за те патриотизм и решительность, с которыми он развивает мирные переговоры. Мы приветствуем НРЕГ за его дальновидность и мужественный и открытый подход. Мы воздаем должное посреднической группе Организации Объединенных Наций за их мудрые и неустанные усилия.

Как и все другие процессы примирения, гватемальский процесс не будет протекать сам по себе и потребует сотрудничества международного сообщества в соответствии с мирными соглашениями, начиная с размещения достаточных вооруженных сил по наблюдению для контроля за прекращением огня и демобилизацией. Точно так же необходимо расширить Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), с тем чтобы она и впредь могла так же эффективно, как и в прошлом, обеспечивать поддержку в деле контроля за соблюдением прав человека. Моя страна предоставляет в распоряжение МИНУГУА гражданский персонал с самого начала ее деятельности и несомненно будет продолжать делать это.

Наконец, я хотел бы сказать, что Колумбия с радостью принимает участие в замечательном центральноамериканском процессе поиска мира, гармонии и развития на основе общих региональных географических и культурных связей, тесных экономических и дипломатических отношений, которые мы поддерживаем с каждой латиноамериканской страной, а также нашего участия в Группе друзей. Я также хотел бы выразить

готовность моей страны к сотрудничеству в будущей работе региона.

Г-н Баена-Соарис (Бразилия) (говорит по-испански): Можно сказать, что сейчас впервые за 13 лет, в течение которых эта Организация занимается рассмотрением положения в Центральной Америке, этот регион живет в условиях мира. И что еще важнее, мы впервые за 30 лет видим Центральную Америку, которая не только живет в условиях мира, но и решительно продвигается в направлении политической стабильности и социально-экономического развития.

В регионе осуществляется обширная программа реформ в политической, социальной и организационной сферах. В то же время мы видим, как там идет мощный процесс редемократизации. Выборы в Сальвадоре, Гватемале и Никарагуа подтверждают это. Мы с удовлетворением отмечаем опубликованное в августе этого года совместное заявление правительства Гватемалы и Национального революционного единства Гватемалы, которое заложило основу для прочного мира в Гватемале и тем самым положило конец цепи горьких событий в истории центральноамериканских народов.

Сегодня Центральная Америка приближается к другим государствам Латинской Америки, которые продвигаются по пути демократизации и организационного строительства. Это - кульминация усилий центральноамериканских народов и избранных ими правительств.

Основа заложена. Однако теперь мы должны отстроить все, что было разрушено конфликтами и природой. По-прежнему имеются проблемы. Правительства стран региона продолжают демонстрировать свою приверженность миру, демократии, примирению и социальной справедливости. Международное сообщество внимательно следило за ситуацией в печальный период кризиса и насилия, и сейчас, в мирное время, оно должно продолжать оказывать всемерную поддержку для закрепления достигнутых достижений.

В последние годы международное сообщество внимательно следило за положением в Центральной Америке. Оно не оставляло этот регион на протяжении всего долгого процесса установления

мира. И сейчас, в период реконструкции, когда проблемы развития создают реальную угрозу укреплению и успеху центральноамериканских усилий, международному сообществу еще важнее обеспечить, чтобы его присутствие в регионе ощущалось.

По мнению Бразилии, цели Союза за устойчивое развитие Центральной Америки и сотрудничества в рамках Системы центральноамериканской интеграции дополняют друг друга и представляют собой всеобъемлющие принципы выработки стратегии политического и социального развития Центральной Америки. В этой связи чрезвычайно важна деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других учреждений Организации Объединенных Наций, которую мы должны всемерно поддерживать.

Бразилия внимательно следит за политическим процессом в Центральной Америке со времени заключения Соглашения в Сапоа и подписания в 1987 году обязательств Эскипулас II. Кроме того, мы принимаем всемерное участие в усилиях, предпринимаемых в этом регионе Организацией американских государств (ОАГ) и Организацией Объединенных Наций. Мы на протяжении всего времени участвовали в различных этапах миссий ОАГ и Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Гватемале и будем продолжать оказывать поддержку братским странам Центральной Америки.

Мы считаем, что в странах Центральной Америки сложились наиболее благоприятные за последние годы условия для развития их потенциала: обеспечен мир, и правительства выражают волю своего народа. Гражданское общество организуется и начинает осознавать проблемы развития и социальной справедливости. Мы неизменно оказываем и будем впредь оказывать поддержку по мере того, как развивается прогресс в регионе. Исходя из этого, мы с радостью стали одним из авторов проекта резолюции A/51/L.18, который сейчас рассматривается Ассамблей.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Отрадно отмечать, что тенденция в направлении политической демократизации и нормализации в Центральной Америке еще больше окрепла с прошлого года. В экономическом плане

усилия по либерализации и перестройке стали чем-то повседневным, хотя повсюду сохраняются проблемы в области безработицы и распределения благ от реформы. Кроме того, есть основания поздравить центральноамериканцев с их достижениями, но в то же время необходимо сохранять искреннюю приверженность дальнейшей демократизации, примирению и развитию. Дальнейшие поддержка и солидарность международного сообщества по-прежнему необходимы, но они будут в значительной степени зависеть от желания и возможности центральноамериканских правительств откликаться на потребности и чаяния их собственных народов.

Теперь уже официально объявлено о том, что внутренний вооруженный конфликт в Гватемале, который начался 36 лет тому назад, будет прекращен в результате подписания 29 декабря в городе Гватемала итогового мирного соглашения. Норвегия горячо приветствует это объявление. Существенный прогресс был достигнут со времени установления между договаривающимися сторонами новых отношений взаимного доверия после выборов, состоявшихся год назад. Тогда народ Гватемалы увидел, что мир реален и возможен. В этой связи Норвегия хотела бы воздать должное президенту Альваро Арсу, которому удалось придать мирному процессу новый стимул посредством осуществления ряда смелых инициатив в области укрепления доверия, о которых до выборов нечего было и думать.

Международное сообщество активно поощряло мирный процесс в Гватемале, содействовало ему и контролировало его. Лишь после того как в 1994 году Организации Объединенных Наций была предоставлена важная роль посредника, удалось добиться ощутимого прогресса на основе переговоров и подписания соглашений о частичном мире. Усилия Посредника Организации Объединенных Наций Жана Арно, который заслуживает восхищения Ассамблеи за его неизменную приверженность делу и терпение, были поддержаны конструктивными действиями Группы друзей гватемальского мирного процесса.

Недавний инцидент с похищением, как представляется, поставил мирный процесс под угрозу, однако правительство вместе с блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) сделали выбор в пользу мира, и мы рады

сообщить, что частичные соглашения по остающимся нерешенными вопросам, таким как прекращение огня, реформа конституции и реинтеграция партизан НРЕГ в политическую жизнь Гватемалы, будут подписаны соответственно в Осло, Стокгольме и Мадриде в течение первой половины декабря. Мы настоятельно призываем стороны принять все необходимые меры для того, чтобы следовать данной программе.

Учреждение и развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) является своевременным и чрезвычайно важным шагом на пути создания новой Гватемалы. Присутствие МИНУГУА вселило в гражданское население надежду на то, что мир, справедливость, перестройка и примирение могут стать в Гватемале реальностью. Необходимо продолжать международную деятельность по обеспечению контроля, и правительство Гватемалы должно предпринимать энергичные и решительные усилия по выполнению рекомендаций в области защиты прав человека, предложенных МИНУГУА. Безусловной обязанностью международного сообщества является обеспечение необходимой финансовой основы для осуществляющей МИНУГУА деятельности по контролю и защите прав человека.

Достижение мира в Гватемале выходит за рамки простого урегулирования внутреннего вооруженного конфликта. С подписанием мирного соглашения должен начаться новый этап процесса реконструкции и примирения. Первые месяцы этого этапа будут иметь решающее значение, при этом сохраниться острая потребность в международной поддержке наряду с усилиями, предпринимаемыми самим правительством Гватемалы. Особенно важно обеспечить контроль за процессом реинтеграции бывших командиров и рядовых бойцов партизанского движения. Норвегия выступила с инициативой создания мирного фонда, управление которым, мы надеемся, обеспечит отделение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Гватемале, и для целей которого уже выделена сумма в размере 3 млн. долл. США. При условии, что само правительство Гватемалы примет все необходимые меры для достижения примирения и развития, непрерывная поддержка со стороны международного сообщества может иметь

решающее значение в создании фундамента для строительства нового общества в Гватемале и будет разумным политическим вкладом в эту страну.

Подписанное в 1992 году в Чапультеке соглашение по Сальвадору положило начало осуществлению плодотворного процесса миростроительства, значительный вклад в который внесла Организация Объединенных Наций. В целях укрепления этого процесса Норвегия оказывает поддержку Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) и Группе Организации Объединенных Наций по контролю (ГООНК), а также принимает участие в профессиональной подготовке сил национальной гражданской полиции.

Однако важные положения соглашения, подписанныго в Чапультеке, выполняются не в полной мере. В первую очередь это касается таких важных областей, как реформа судебной и избирательной систем, а также распределение земельных участков. Норвегия надеется, что правительство Сальвадора примет все необходимые меры с целью выполнения мирных соглашений по форме и по существу.

Усиление политической борьбы, рост нищеты, углубление социальных противоречий и осложнение ситуации в области национальной безопасности в Сальвадоре по-прежнему вызывают серьезную обеспокоенность. В настоящее время необходимы новые конкретные и более решительные меры для решения задач по осуществлению политической и социальной перестройки в стране. Проблема преступности и насилия подчеркивает необходимость создания адекватных судебных инструментов. Мы надеемся, что создание хорошо организованной независимой полиции, уважающей права человека, станет основой дальнейшего укрепления мирного процесса в Сальвадоре. Поэтому мы настойчиво подчеркиваем необходимость того, чтобы правительство Сальвадора обеспечило оптимальные условия для деятельности новой национальной гражданской полиции с тем, чтобы она могла вносить позитивный вклад в процесс достижения спокойствия и примирения.

Опасения, которые многие испытывают в связи с выполнением мирных соглашений, должны заставить нас рассмотреть вопрос о дальнейшем международном присутствии после истечения срока мандата ГООНК в конце этого года. Норвегия считает, что еще не настало время для международного сообщества выходить из Сальвадора, и что необходимо продолжать сохранять международное присутствие в целях обеспечения контроля за осуществлением продолжающегося в настоящее время процесса.

Более того, в обозримом будущем Сальвадору потребуется международная помощь в целях развития, и международное сообщество должно внести свой вклад в этот процесс. Важно однако, чтобы правительство Сальвадора в полной мере доказало

свою приверженность осуществлению мирных соглашений и выделило для этих целей необходимые ресурсы.

Свободные демократические выборы, состоявшиеся в Никарагуа в октябре, стали, поистине, значительным событием. Таким образом завершился первый переходный этап по окончании гражданской войны. Активное участие избирателей в ходе выборов явилось обнадеживающим вкладом в дело дальнейшего укрепления демократии в Никарагуа. То же самое можно сказать и об отсутствии насилия в период выборов. Мы отметили, что международные наблюдатели, такие как Организация американских государств и Европейский союз не смогли найти каких-либо свидетельств фальсификации, хотя в ходе голосования и наблюдались некоторые недостатки технического и практического характера. Однако большое политическое значение имеет тот факт, что, несмотря на некоторые шероховатости, осталось общее впечатление, что эти выборы внесут положительный вклад в достижение процесса национального примирения.

Серьезную озабоченность вызывает тот факт, что Никарагуа входит в число стран, имеющих самый высокий уровень задолженности в мире, и, несмотря на то, что Никарагуа смогла за последнее время значительно уменьшить объем своей задолженности, ситуация в этом плане остается весьма неустойчивой. Мы считаем, что международное сообщество должно продолжать оказывать содействие Никарагуа в интересах обеспечения ее дальнейшего развития.

Никарагуа является единственной страной в Латинской Америке, получающей помощь от Норвегии в рамках осуществления данной программы, и поэтому является самым важным получателем помощи в целях развития от Норвегии на этом континенте. Мы готовы и впредь оказывать помощь Никарагуа, однако мы бы хотели подчеркнуть, что международная помощь может лишь дополнять усилия, осуществляемые на национальном уровне, для обеспечения непрерывного положительного прогресса в этой стране. Мы убеждены, что обеспечение социального и экономического развития возможно лишь при стабильной политической обстановке. К достижению такой стабильности должны сообща

стремиться все политические партии и соответствующие учреждения в Никарагуа.

Г-н Кастелли (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация с радостью выступает в прениях по пункту 40 повестки дня, озаглавленному "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресса в создании региона мира, свободы демократии и развития".

Мы изучили доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/51/338, и разделяем его положительный вывод о том, что впервые за тридцать лет регион избавился от вооруженных конфликтов, что дало начало организационным реформам, которые при поддержке международного сообщества в свою очередь создадут условия для осуществления новых социальных и экономических преобразований, способствующих обеспечению устойчивого развития.

Мы поддерживаем призыв, обращенный ко всем участвующим сторонам, направить усилия на поиски решения конфликта в Гватемале на основе переговоров в интересах создания основы для прочного мира в этой стране.

В течение десятилетий Центральная Америка продолжает страдать от непрерывных конфликтов и насилия, гражданских войн и конфронтаций, которые повлекли за собой печально известные последствия: социальную несправедливость, институциональную нестабильность и развал экономики. Эта ситуация настолько обострилась, что к концу 80-х годов уже насчитывалось около двух миллионов перемещенных лиц и беженцев, что составило не менее 10 процентов всего населения Центральной Америки.

Подписание 7 августа 1987 года президентами Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Никарагуа Соглашения, получившего название "Э斯基упас II", заложило основы для непосредственного участия в мирном процессе и, тем самым, начала процесса демократизации и диалога в этих странах.

К счастью, Центральную Америку не обошли стороной глобальные тенденции, возникшие вслед за окончанием "холодной войны", и тенденции в направлении построения общества, основанного на

принципах мира, свободы, демократии и надежного и устойчивого социально-экономического развития, что в свою очередь способствовало развитию интеграционных процессов.

Усилия, направленные на достижение этих взаимосвязанных целей, способствовали повышению уровня благосостояния и стабильности в регионе и тем самым утверждению концепции представительной демократии, нашедшей отражение в уставе Организации американских государств, в котором сказано, что одной из важнейших целей Организации американских государств являются развитие и укрепление представительной демократии - при должном соблюдении принципа невмешательства - в целях обеспечения торжества принципов, положенных в основу ее создания, и соблюдения положений региональных соглашений в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Международному сообществу известно, что страны центральноамериканского региона предпринимают усилия с тем, чтобы положить конец мучительному процессу внутренних конфликтов, и вступают в новый этап организационной и экономической перестройки. Наличие четко выраженной воли народов региона и их руководителей играет исключительно большую роль в укреплении этого процесса, но эта воля должна опираться на коллективную солидарность со стороны других стран. Эти страны могли бы оказывать поддержку путем предоставления финансовой, многосторонней и двусторонней помощи, способной обеспечить поступление инвестиций и, соответственно, экономический рост.

В контексте содействия особо важную роль играют поддержка международным сообществом в необходимых масштабах процессов консолидации демократии и оказание тем самым экономической и технической помощи, необходимой для урегулирования постконфликтных ситуаций и ликвидации мучительных последствий конфликтов.

Безусловно, моя страна привержена этой концепции. Мы предоставили конкретные доказательства нашей приверженности своим участием в мирном процессе и в осуществлении шагов, касавшихся подписания соглашений о техническом сотрудничестве в таких областях, как людские ресурсы, сельское хозяйство, лесное

хозяйство, рыболовство и энергетика, а также участием в переговорах, посвященных вопросам пересмотра условий погашения внешней задолженности, в частности государственной задолженности.

В этой связи следует особо упомянуть об Аргентинском фонде горизонтального сотрудничества - механизме, который был создан министерством иностранных дел Аргентины и финансируется за счет наших собственных средств в целях обеспечения технического сотрудничества в приоритетных областях в интересах стран-бенефициаров. Эта программа была осуществлена быстро и эффективно и продемонстрировала наличие у аргентинского правительства политической воли к укреплению связей со странами региона и сотрудничеству в обеспечении его экономического и институционального развития.

Я хотел бы также упомянуть об участии нашего военного и гражданского персонала в деятельности миротворческих миссий в нашем регионе, таких, как Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке, Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобщем соглашении по правам человека, в Гватемале. Нами был внесен конкретный вклад в усилия, направленные на обеспечение прав человека и оказание помощи в проведении выборов.

Действуя в этом духе, мы подтверждаем нашу приверженность центральноамериканскому региону, с народами которого у нас так много общего. Мы выражаем надежду на то, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

Г-н Альбин (Мексика) (говорит по-испански): Центральной Америке отводится почетное место в усилиях, предпринимаемых Мексикой на международном уровне. Со странами Центральной Америки нас связывают исторические и культурные узы, которые мы стремимся укреплять. Неуклонно ширится процесс политического диалога, и мы надеемся добиться укрепления экономических связей, что отвечало бы нашим взаимным интересам. Именно поэтому мы уделяем событиям в регионе особое внимание. Укрепление существующих в регионе институтов и обогащение

его политической жизни - основа усилий по достижению таких целей, как мир, свобода, демократия и развитие, утверждению которых мы все стремимся содействовать.

Одним из наиболее ярких событий, имевших место за период, прошедший после рассмотрения Генеральной Ассамблеей этого вопроса в прошлом году, стало укрепление мирного процесса в Гватемале. Правительство Гватемалы и Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) подписали в Мехико 6 мая 1996 года Соглашение по социальным и экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве и Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе от 19 сентября 1996 года. Подписание этих соглашений знаменует собой достижение существенного прогресса в направлении установления мира.

Эти широкие усилия получили, хотелось бы надеяться, решающий импульс 11 ноября 1996 года в результате достигнутой между правительством Гватемалы и НРЕГ договоренности встретиться в первой половине декабря в Стокгольме для подписания соглашения о конституционных реформах и режиме выборов системы, а затем в Мадриде - для подписания соглашения об основах интеграции НРЕГ в политическую жизнь страны. Была также достигнута договоренность в отношении существенных аспектов соглашения об окончательном прекращении огня, и данный процесс должен завершиться подписанием 29 декабря 1996 года в Гватемале соглашения о прочном и долговременном мире.

Продемонстрированная обеими сторонами политическая воля стала решающим фактором в достижении этих целей. Нам хотелось бы выразить сторонам нашу признательность за проявленные ими настойчивость и самоотверженность. Хотелось бы надеяться, что этот дух сотрудничества позволит им успешно завершить переговоры и обеспечить тем самым гарантии мира, об установлении которого гватемальское общество так давно мечтает. Мы хотели бы также официально выразить наше удовлетворение усилиями посредника Организации Объединенных Наций в мирных переговорах.

Продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением

прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в апреле нынешнего года стало подтверждением политической поддержки международным сообществом мирного процесса в Гватемале. Мы разделяем содержащуюся в докладе Генерального секретаря мысль о том, что международное сообщество и Организация Объединенных Наций в частности должны быть готовы оказать Гватемале помощь после подписания окончательного соглашения о мире. Мы считаем, что оказание политической поддержки в ответ на просьбу гватемальского народа и в соответствии с его пожеланиями станет важным политическим вкладом в укрепление мира в этой центральноамериканской стране, живущей в обстановке конфликта на протяжении вот уже 36 лет.

Важные шаги по обеспечению гарантий мира, на достижение которого ему понадобилось так много лет, были предприняты в Сальвадоре. Опыт Сальвадора сейчас - наглядное свидетельство того, сколь удачно методы диалога и переговоров подходят для урегулирования разногласий, и демонстрация значения политической воли в создании благоприятных условий для перехода от периода связанных с войной потрясений к построению демократического и мирного общества. Это также один из наиболее удачных примеров вносимого Организацией Объединенных Наций вклада в урегулирование конфликтов. Поддержка, оказываемая Группой Организации Объединенных Наций по контролю, имеет исключительно большое значение сейчас, на завершающей стадии осуществления мирных соглашений. Мексика будет и впредь поддерживать предпринимаемые народом Сальвадора усилия по укреплению мира и призывает к принятию мер, необходимых для того, чтобы обеспечить наиболее удачное и наиболее подходящее завершение этого процесса в самом ближайшем будущем.

Мы также помним об усилиях, предпринятых никарагуанским обществом в целях сохранения мира и ликвидации негативных последствий, вызванных войной и стихийным бедствием. Международная поддержка усилий по закреплению достигнутого прогресса в долгосрочной перспективе будет и впредь играть важнейшую роль. Мексика будет продолжать сотрудничество с Никарагуа на

двусторонней основе и будет по-прежнему участвовать в работе Группы поддержки.

В Центральной Америке царит новая атмосфера. И дело не просто в отсутствии войны; народы и правительства стремятся добиться процветания в будущем. В последние годы мы стали свидетелями принятия важных инициатив на самом высоком уровне. Среди них Союз за устойчивое развитие Центральной Америки, Центральноамериканская встреча на высшем уровне по вопросам охраны окружающей среды в целях устойчивого развития, Договор о социальной интеграции, центральноамериканская модель демократической безопасности и Программа региональных действий по развитию туризма в Центральной Америке.

Мы убеждены, что прогресс в политической и организационной областях в Центральной Америке можно укрепить лишь в том случае, если ему будет сопутствовать такой же прогресс в области экономического развития и существенная реконструкция социальной структуры этих стран.

Мексика и Центральная Америка имеют давние традиции сотрудничества, которые укрепились в последние годы. Мы сотрудничаем в сфере политики, экономики, торговли, финансов, науки, техники, образования и культуры. Это делается с осознанием необходимости восстановления и реконструкции обществ, которые пострадали в результате войн. Учреждение в ноябре 1990 года Мексиканской комиссии по вопросам сотрудничества с Центральной Америкой и осуществление мексиканской программы сотрудничества с Центральной Америкой способствовало существенному расширению сотрудничества между Мексикой и странами региона в последние годы. Это проявление всеобъемлющих усилий мексиканского правительства, направленных на решение проблем, возникающих в связи с новой реальностью в регионе.

Мир выгоднее войны, и так и должно быть. Необходимые шаги, предпринятые странами для обеспечения мира, и их усилия, направленные на восстановление экономики и достижение более высокого уровня благосостояния их народов, должны получить поддержку международного сообщества. Регион нуждается в финансовых ресурсах и технической помощи для того, чтобы восстановить свои экономические и социальные

структуры, с тем чтобы эти страны смогли создать и укрепить свои учреждения.

В октябре состоялась вторая встреча глав государств и правительств Центральной Америки и Мексики - "Туксла II". На этой встрече наши представители приняли план действий и определили механизм диалога и сотрудничества для того, чтобы осуществлять проекты и поддерживать деятельность в интересах устойчивого развития в регионе.

Мексика будет продолжать вносить свой вклад в усилия стран Центральной Америки по созданию региона мира, демократии и развития. Мы будем это делать исходя из лучших намерений и будем работать в тех направлениях, которые определят сами страны Центральной Америки.

Г-н Фуэнтеальба (Чили) (говорит по-испански):
Моя страна с большим интересом относится к установлению прочного и твердого мира в Центральной Америке, а также к растущему укреплению демократической системы в каждой из стран этого региона. В этом контексте мы высоко ценим шаги, предпринятые руководителями и правительствами стран Центральной Америки с целью достижения целей, выдвинутых в этой области.

Мы тепло приветствуем достижение соглашения между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы", ибо это позволяет надеяться на прочный мир в этой стране.

Мы приветствуем конституционные реформы, принятые законодательной ассамблей Сальвадора.

Мы с энтузиазмом приветствуем недавнюю успешную кульминацию избирательного процесса в Никарагуа, в результате которого удалось провести еще одни президентские выборы и восстановить законодательный орган страны.

Мы подчеркиваем важный и решающий вклад правительств Коста-Рики и Гондураса в различные инициативы, предпринятые до сих пор для того, чтобы провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития.

В течение 17 лет наша страна была лишена свободы, демократии, собственного достоинства,

справедливости и правосудия. Мы знаем, что это означает, и какие страдания это причиняет. Мы осознали, что нужно непременно выйти из порочного круга, в котором авторитарное начало чередуется с демократией, и что существует только один законный путь - путь уважения к правам человека и решения проблем согласно воле большинства посредством честных выборов. Мы также узнали, что демократия невозможна там, где ставятся сроки при отсутствии целей, ибо это напоминает ожидание будущего рая, который никак не наступает.

На открытии недавней шестой Иbero-американской встречи глав государств и правительств 10 ноября, президент моей страны г-н Эдуардо Фрей Руис-Тагле заявил, что:

"Мы добились существенного прогресса за последние годы. Даже в самых бедных и отдаленных уголках наши граждане требуют лучших, более честных судей. Они просят политиков быть серьезнее и проявлять большую преданность службе на благо общества. Во всем регионе разными темпами идет децентрализация власти. Мэры, губернаторы и официальные лица все чаще действуют по воле народа. Децентрализация - это долгий путь, который ведет к самоуправлению и широкому участию граждан в правлении. Граждане требуют от администрации эффективности, неподкупности и усердия. Это демократическое требование, которое выходит за пределы чистой функциональной логики авторитарной власти. Люди знают, что диктатуры не более эффективны, чем демократии в обеспечении населения основными товарами и услугами.

Давайте искренне признаем, что нам предстоит проделать большой путь для того, чтобы привить детям и подросткам гражданскую культуру и закрепить у взрослых нормы демократической этики и восприимчивости. Школы, средства массовой информации и особенно семья должны взять на себя эту миссию. Никто не может заменить обучение основам демократии - любви к истине и уважению к соседям, обществу и природе.

По всей Южной Америке проходит дискуссия об институциональной перестройке демократии. Политические системы,

конституции, исполнительные, законодательные и судебные органы власти и политические партии подвергаются тщательному исследованию для того, чтобы приспособить их к новым требованиям. Это - искреннее и глубокое институциональное возрождение; оно разрушает классические схемы нашей истории, которые колебались между законодательным фурором и анахронизмом и инерцией.

Руководители и граждане наших стран все лучше понимают, что правление должно быть законным и эффективным. Мы добились прогресса, потому что наши страны отшатываются от правления без отчетности, которое принуждает граждан служить власти государства. Настоящее правление невозможно без демократической законности и без достижения развития".

Демократию нельзя привнести сверху, она не может чудом возникнуть в результате жестоких наказаний, которые некоторые пытаются ввести в соответствии со своими взглядами или отношением к жизни и которые упускают из виду сложную реальность, с которой надо считаться для того, чтобы эта система свободы и достоинства укоренилась и расцвела, и разрасталась бы внутри наших обществ.

Ни одна страна не имеет права указывать другим странам или, более того, использовать угрозы и давление с целью навязать свое мнение. Народы сами определяют свою судьбу, и это именно та политика, которую осуществляют центральноамериканские страны.

Как малая развивающаяся страна мы ценим углубленный диалог и сотрудничество, которые следует расширять и укреплять, поэтому мы стремимся к упрочению уз нашей тесной и нерушимой дружбы с Центральной Америкой. В том же духе мы стремимся осуществлять сотрудничество с этим регионом, оказывая содействие в деле борьбы с нищетой, совершенствовании государственного управления, укреплении парламентов и расширении торговых и экономических связей и инвестиционных потоков.

В этой связи и в связи со встречей на высшем уровне стран Центральной Америки, проходившей в июле 1996 года в Коста-Рике, была учреждена

комиссия высокого уровня для проведения переговоров по соглашению о свободной торговле между моей страной и странами Центральной Америки. Эта комиссия будет заниматься решением вопросов в четырех обширных областях: либерализация экономики, инвестиции, услуги и сотрудничество. Чили также подписала соглашения о содействии развитию и защите инвестиций с Никарагуа, Сальвадором, Гватемалой и Гондурасом в дополнение к существующему соглашению с Коста-Рикой. Мы особо отмечаем эти инициативы, поскольку они служат наглядным показателем политической и демократической стабильности наших будущих деловых партнеров.

Наше руководство, включая руководство государств Центральной Америки, в соответствии с Декларацией, провозглашенной в Винья-дель-Мар, выразило твердую приверженность укреплению наших демократических институтов и культуры; повышению качества политической жизни и улучшению соответствующих норм и практики поведения; совершенствованию государственного управления и оказанию поддержки процессу децентрализации; созданию необходимых условий для укрепления социальной справедливости; и укреплению социально-экономических основ, что предоставит нам возможность обеспечить всеобъемлющую демократию и наилучшим образом использовать преимущества, предоставляемые глобализацией. Укрепление и консолидация демократии в странах Центральной Америки требуют значительных коллективных усилий.

В представленном сегодня проекте резолюции, по нашему мнению, содержатся необходимые элементы для превращения Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития. По этой причине Чили вместе с другими странами обращается с призывом к международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций, в особенности к Программе развития Организации Объединенных Наций, продолжать оказывать поддержку усилиям руководителей центральноамериканских стран, которые стремятся улучшить благосостояние граждан своих стран. Чили, со своей стороны, как соавтор проекта резолюции еще раз подтверждает свои обязательства в отношении стран Центральной Америки и ее будущего.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): За последние годы страны Центральной Америки достигли значительного прогресса на путях активизации усилий по обеспечению устойчивого развития. Благодаря своей твердой приверженности принципам демократии и открытых рынков, народы всего этого региона пользуются плодами политической стабильности и растущего благосостояния. Долг международного сообщества - и впредь оказывать содействие их усилиям по демократизации, защите прав человека и обеспечению экономической стабильности. Япония и впредь будет оставаться верна своему обязательству внести свой вклад в оказание поддержки народам этих стран в их стремлении жить в условиях стабильного и демократического общества.

В контексте расширения экономического сотрудничества в этом регионе Япония придает особое значение трем направлениям, а именно: социальному развитию, наращиванию людского потенциала и поощрению экономической инфраструктуры, в то же время уделяя особое внимание взаимосвязи в области развития и охраны окружающей среды. Мы также уделяем особое внимание проектам в интересах комплексного развития всего региона в целом, с приоритетным вниманием к проектам в области поощрения туризма, открывающего широкие возможности для всех центральноамериканских государств. За прошедшие пять лет мое правительство увеличило объем своего экономического сотрудничества с этим регионом почти в четыре раза, доведя его с 55 млн. долл. США в 1990 году до 200 млн. долл. США в 1995 году.

В рамках усилий по укреплению отношений со странами Центральной Америки и расширению взаимопонимания Япония организовала в Токио в июле прошлого года второе совещание между Японией и странами Центральной Америки по вопросу о расширении диалога и сотрудничества с шестью центральноамериканскими государствами. На этом форуме Япония подтвердила свои обязательства по оказанию содействия усилиям самих центральноамериканских стран в деле демократизации, устойчивого развития, экономических реформ и совершенствования государственных институтов. В плане конкретных мер Япония объявила, что в следующем году она намерена расширить свое сотрудничество и

включить в него региональную программу устранения отходов и провести семинар по оказанию содействия странам в развитии индустрии туризма.

Кроме того, в августе сего года премьер-министр Рютэру Хасимото нанес визит в этот регион, где он встретился с главами семи государств, в том числе Белиза, и вновь подтвердил намерение установить новые узы партнерства между Японией и центральноамериканскими государствами. Он выразил надежду на то, что регион и впредь будет идти вперед по пути стабильного и устойчивого развития, и в этой связи особо отметил значение избирательного процесса в Никарагуа и прогресса в рамках гватемальского мирного процесса. Этот визит в Центральную Америку, первый визит японского главы правительства, является очередным свидетельством решимости Японии вносить свою лепту в укрепление мира и процветания этого региона.

В этом году мы стали свидетелями обнадеживающего прогресса в Гватемале, где мирный процесс наконец вступил в свой заключительный этап. Япония решительно надеется, что соглашение о мирном урегулировании будет окончательно заключено 29 декабря, как запланировано. От имени правительства Японии я хотел бы воздать должное всем тем, кто работал на благо достижения этой цели. Деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале заслуживает особого признания. Я хотел бы добавить, что Япония внесла взнос в размере 100 000 долл. США в Организацию американских государств (ОАГ) в поддержку президентских выборов 1995 года в Гватемале в знак своей поддержки осуществляемого в этой стране в настоящее время процесса демократизации.

Недавние события в Никарагуа подтверждают, что в этой стране демократический процесс также глубоко укоренился. Особенно отрадным в этой связи является тот факт, что, согласно общему мнению, выборы президента, проведенные 20 октября, были свободными и справедливыми. Правительство Японии горячо приветствует это событие как убедительное свидетельство растущей тенденции к укреплению демократии в Никарагуа. Показателем значения, которое Япония придает процессу демократизации в Никарагуа, является тот

факт, что правительство Японии выделило более 710 000 долл. США в распоряжение Верховного избирательного совета и ОАГ в поддержку избирательной кампании.

В представленном нам проекте резолюции (A/51/L.18) высоко оцениваются и поддерживаются усилия центральноамериканских стран по укреплению мира и поощрению устойчивого развития. Поскольку это цели, выполнению которых Япония твердо привержена, моя делегация приняла решение стать одним из соавторов проекта резолюции. Делегация Японии решительно выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции на основе консенсуса.

Г-н Перес Отермин (Уругвай) (говорит по-испански): Обсуждаемый нами вопрос, по мнению делегации Уругвая, является одним из самых важных вопросов на повестке дня Организации Объединенных Наций в том, что касается установления прочного и стабильного мира на обширной зоне латиноамериканского континента - в Центральной Америке - и превращения его в регион мира, свободы, демократии и развития.

Генеральная Ассамблея занимается рассмотрением этого вопроса на протяжении многих лет. Пройден большой и продуктивный путь: от подписания соглашений "Эскипулас" до недавних договоренностей, таких, как Соглашение об укреплении гражданской власти и роли армии в демократическом обществе, подписанное 19 сентября 1996 года в министерстве иностранных дел Мексики Комиссией по национальному примирению правительства Гватемалы и блоком Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ).

Уругвай - страна, приверженная миру и диалогу и имеющая глубоко укоренившиеся демократические традиции, - оказывает всемерную поддержку этому процессу и солидаризируется с ним как на индивидуальной основе, так и в контексте различных форумов, в частности, сначала в качестве члена Группы поддержки Контадорской группы и затем, когда она превратилась в Постоянный механизм консультаций и согласованных политических действий - или, как ее называли, Группы Рио, созданной в декабре 1986 года во время встречи министров иностранных дел Группы восьми

в прекрасном городе Рио-де-Жанейро, в качестве члена этой Группы.

Наша страна всегда выступала за то, что стабильный и прочный мир в Центральной Америке, равно как и в любом другом регионе мира, может быть обеспечен только путем диалога между сторонами на основе строгого соблюдения широких принципов, лежащих в основе деятельности Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, а именно: невмешательство во внутренние дела, уважение территориальной целостности и суверенитета государств, а также отказ от применения силы и использования государственной территории для подрыва суверенитета и независимости других, где бы то ни было - в Латинской Америке или в других частях света.

Вот почему мы с большим удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в деле обеспечения мира. Вместе с братскими странами Центральной Америки мы радуемся достижению изначальной цели: прекращению войны. Наша страна пережила мрачные времена, принесшие страдания нашему народу и оставившие трудно залечиваемые физические и психологические раны. Именно этому вопросу необходимо уделять первоочередное внимание на новом этапе восстановления, которое должно начаться в Центральной Америке. Сегодня, как и в прошлом, Уругвай готов сделать все возможное для того, чтобы помочь братским народам обрести светлое будущее.

Мы считаем, что удалось достичь одну из основных целей Устава Организации Объединенных Наций: добиться установления мира. Теперь наступает более трудный этап: обеспечить поддержание мира. На этом форуме мы неоднократно заявляли о том, что, хотя поддержание мира и безопасности является одним из основополагающих принципов Устава, существуют и другие. Не может быть мира без развития и развития без мира. Поэтому мы со всей убежденностью приветствуем усилия, направленные одновременно на укрепление мира и содействие развитию.

Мы целиком и полностью разделяем озабоченность президентов центральноамериканских стран, которые в Сан-Сальвадорской декларации II признали, что масштабы проблем безработицы,

ухудшения социальной обстановки и нищеты таковы, что их решение требует самого неотложного внимания. Нам приятно также упомянуть Альянс в целях устойчивого развития Центральной Америки, созданный в Манагуа президентами Центральной Америки, а также усилия, предпринятые в области экономической интеграции.

Уругвай всегда понимал, что коренные проблемы Центральной Америки, как и в других районах мира, охваченных войной, носят не только политический, но и, возможно, главным образом социально-экономический и культурный характер. Уругвай является страной, народ которой глубоко убежден в том, что демократическая система управления - это наилучший из всех изобретенных человечеством инструментов предоставления людям возможности жить в мире с собой и своими соседями. Однако мы убеждены в том, что это не только форма правления, но и образ жизни, благодаря которому можно добиться установления правопорядка, уважения прав других людей, свободы, прав человека и безопасности граждан.

Свобода невозможна без демократии; развитие невозможно без свободы. Полная безопасность граждан невозможна без четкого разделения власти между исполнительной, законодательной властью и абсолютно независимой судебной системой. Однако все это достижимо только при наличии прочной образовательной базы. Демократия должна базироваться на прочной культурной основе и на принципах свободы образования, которая включает в себя не только свободу учить - академическую свободу, - но и предоставляет обучаемому свободу выбора.

Полная свобода, демократическое управление, всеобъемлющее осуществление прав человека, уважение прав других и мирное сосуществование не могут процветать, если они не произрастают в плодородной почве. Вот почему мы с глубоким удовлетворением воспринимаем создание Программы "Культура за мир", с инициативой о создании которой выступила в Сальвадоре Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); эта программа будет подхвачена в других центральноамериканских странах, как об этом ясно заявил Генеральный секретарь в своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

Именно поэтому мы считаем, что Программа развития Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО должны играть большую роль в сотрудничестве в области образования, в том числе начального и среднего. Сегодняшняя молодежь завтра будет занимать лидирующее положение в обществе и должна быть подготовлена для жизни в условиях демократии, являющейся синонимом свободы.

Пример Центральной Америки должен помочь нам выработать концепцию Организации Объединенных Наций на будущее. Нам не нужна Организация Объединенных Наций, задача которой будет состоять лишь в том, чтобы заставить орудия смолкнуть после того, как они откроют огонь. Мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций предпринимала превентивные меры, и в этой связи пример Центральной Америки должен быть поучительным. Деятельность в области развития - не только экономического, но и социального и культурного - должна в будущем стать одной из основных задач Организации Объединенных Наций. Если мы в этом преуспеем, то отпадет необходимость в операциях по поддержанию мира.

Г-н Хой (Ирландия) (говорит по-английски): Европейский союз следит с пристальным интересом за ситуацией в Центральной Америке. В прошлом году был достигнут значительный прогресс в направлении консолидации прочного и долговременного мира в регионе и трансформации его в регион мира, свободы, демократии и развития. Подписание в следующем месяце Мирного соглашения по Гватемале будет означать, что впервые почти за десятилетия Центральная Америка окажется без вооруженных конфликтов.

Процесс Эскипулас помог поискам мирного урегулирования различных вооруженных конфликтов, которые опустошили различные страны в регионе. Участие международного сообщества, на основе значительного присутствия Организации Объединенных Наций и полезной работы Группы друзей, значительно способствовало позитивному итогу мирного процесса. Европейский союз разделяет мнение Генерального секретаря, что нынешние обстоятельства ставят страны Центральной Америки в благоприятное положение в том, что касается экономического роста, социальной справедливости и дальнейшей демократизации.

Несмотря на недавние успехи, тем не менее предстоит предпринять важные шаги в Гватемале и Сальвадоре. Инаугурация г-на Альваро Арсу в качестве президента Гватемалы в январе этого года знаменует поворотный пункт в ходе мирного процесса в Гватемале. За его обязательством продолжить переговоры с Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ) последовало прекращение последним наступательных военных операций и прекращение проводимых армией операций против повстанцев. С тех пор интенсивные переговоры привели к подписанию ряда важных соглашений, содержащих обязательства обеих сторон в отношении будущего правления страны.

Мы приветствуем соглашение, достигнутое правительством Гватемалы и НРЕГ, продолжить переговорный процесс, с тем чтобы завершить и подписать долговременное мирное соглашение в Гватемале в декабре. Мы призываем их принять все необходимые меры для достижения этой цели и окончательного прекращения конфликта, который так

пагубно сказался на стране. Прекращение конфликта позволит правительству и народу Гватемалы переключиться на укрепление правопорядка, дальнейшую демократизацию и содействие экономическому восстановлению. Это крайне важно для укрепления гражданской власти и помещения вооруженных сил под гражданский контроль. Центральным элементом этого процесса будут дальнейшие усилия по искоренению безнаказанности и достижению полного выполнения всеми сторонами своих обязательств по Всеобъемлющему соглашению по правам человека.

Европейский союз считает, что Организация Объединенных Наций внесла активный и позитивный вклад в гватемальский мирный процесс, помогая сторонам и поощряя их к достижению прочного и долговременного мира на основе национального примирения, для того чтобы позволить заложить основы демократии и развития в атмосфере свободы и справедливости. Деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) имела ключевое значение для действий Организации Объединенных Наций и помогла обеспечить соблюдение, в частности Всеобъемлющего соглашения по правам человека. Мы призываем все стороны осуществить в полном объеме рекомендации МИНУГУА. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций, включая МИНУГУА, будет и впредь играть жизненно важную роль в осуществлении различных соглашений, достигнутых между сторонами, и оказывать помочь сторонам в их осуществлении. МИНУГУА должна тесно сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в построении общественных институтов и укреплении отправления правосудия.

В Сальвадоре мирный процесс сохранил свою динамику и существенно способствовал упрочению демократического строя, обеспечению правопорядка и уважения прав человека. В июле Законодательная ассамблея Сальвадора одобрила пакет конституционных реформ, которые были рекомендованы Комиссией по установлению истины, и приняла закон о службе в полиции. Однако Европейский союз считает, что в ряде областей

осуществление Мирных соглашений остается неполным. В частности, дальнейшие реформы необходимы в области государственной безопасности, включая институциональное развитие Национальной гражданской полиции и Национальной академии государственной безопасности, институты, которым Европейский союз предоставляет техническую и финансовую помощь. Дальнейшие усилия необходимы также для обеспечения избирательной реформы.

Европейский союз рад, что недавние выборы в Никарагуа прошли мирно. Мы приываем все стороны и впредь работать для консолидации демократии в этой стране.

Европейский союз рассмотрел доклад Генерального секретаря от 9 сентября 1996 года по ситуации в Центральной Америке. Мы согласны с ним в том, что к стремлению к экономическому росту, социальной справедливости и дальнейшей демократизации следует подходить с той же самоотверженностью и безотлагательностью, которые были продемонстрированы в отношении резолюций по гражданской войне и региональной напряженности. В этом контексте мы хотели бы призвать Генерального секретаря и впредь координировать и стимулировать помочь Организации Объединенных Наций в целях экономического и социального развития Центральной Америки на основе осуществляемых программ и с помощью поддержки региональных инициатив по содействию большей интеграции.

Две из этих инициатив особенно важны. Союз по устойчивому развитию создает рамки для усилий по развитию в Центральной Азии, с акцентом на коллективных усилиях по сокращению нищеты на основе социальной интеграции, развития человека и капиталовложений в человеческий фактор, признавая при этом значение защиты окружающей среды. В декабре прошлого года президенты Центральной Америки одобрили Рамочный договор о демократической безопасности в Центральной Америке. Согласно этому Договору основой центральноамериканской демократической модели безопасности должны стать примат и укрепление власти гражданского общества; разумное соотношение сил; безопасность отдельных лиц и их собственности; ликвидация бедности и крайней нищеты; содействие устойчивому развитию; защита окружающей среды; искоренение насилия,

коррупции, безнаказанности, терроризма и товарооборота наркотиков и оружия; и более значительное направление ресурсов для социальных инвестиций. Договор также содержит важные меры укрепления безопасности в военной области и в области безопасности. С учетом военной напряженности в регионе за последние десятилетия значение этого договора говорит само за себя.

Европейский союз подтверждает приверженность оказанию поддержки процессу интеграции в Центральной Америке, а также новым усилиям по активизации комплексного развития региона. Состоявшийся в Сан-Хосе диалог оказался живым механизмом обмена и взаимного понимания между Европейским союзом и странами Центральной Америки. Диалог был адаптирован и укреплен, с тем чтобы он отражал развитие событий, которые происходили в обоих регионах в последнее время. Процесс подтверждения и адаптации диалога, начатого в Сан-Хосе, к новым обстоятельствам привел к подписанию торжественно Флорентийской декларации в марте 1996 года. Тогда же обе стороны подтвердили свою решимость продолжать политический и экономический диалог, начатый в 1984 году на конференции на уровне министров в Сан-Хосе, адаптируя механизмы диалога к новым условиям и фокусируя сотрудничество на ряде приоритетных областей с целью повышения их отдачи и эффективности. К этим областям относятся, во-первых, поддержка укрепления правопорядка и модернизация государственного управления и, во-вторых, поддержка социальной и национальной политики по облегчению социальной стоимости мер структурной корректировки, консолидация Центральноамериканской интеграционной системы и укрепление потенциала интеграции Центральной Америки в экономику, включая ее экономические связи с Европейским союзом.

Кроме того, Европейский союз по-прежнему подчеркивает значение уважения к правам человека в его отношениях с Центральной Америкой и поощряет усилия, направленные на улучшение ситуации в этой области. В этом контексте я хотел бы напомнить, что Европейский союз и его государства-члены в целом являются главными донорами в области сотрудничества в этом регионе.

Европейский союз считает, что в ближайшем времени произойдет консолидация достижений в

области прочного мира, демократии и развития. Для этого будут крайне важны помощь, солидарность и поддержка международного сообщества. Европейский союз будет и впредь играть активную роль в этих усилиях.

Г-н Лебланк (Канада) (говорит по-французски): Канада с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый в Центральной Америке в течение прошедшего года. При продолжающейся помощи Организации Объединенных Наций Сальвадор выполнил практически все обязательства, взятые в соответствии с мирными соглашениями. Правительство и народ все в большей мере направляют свои усилия на сохранение своего общества и экономики. Они заслуживают сотрудничество и помочь международного сообщества, включая Канаду, и могут на них рассчитывать.

Лишь несколько недель назад в Никарагуа при активном участии политических групп и населения прошли свободные выборы. Мы надеемся, что во время мирного перехода от одного правительства к другому все никарагуанцы объединят свои усилия в целях конструктивного решения стоящих перед ними важных проблем развития. Я хотел бы заверить их в том, что канадцы будут и далее сотрудничать с ними, как и на протяжении многих лет до этого. Канада с удовлетворением принимает участие в работе Группы поддержки Никарагуа и будет и далее действовать таким же образом.

Канада с удовлетворением приветствует существенный прогресс, достигнутый в деле заключения в Гватемале соглашения об установлении прочного и стабильного мира. Мы особенно высоко оцениваем политическую волю и дух компромисса со стороны правительства президента Альваро Арсу и Национального революционного единства Гватемалы, благодаря которым стало возможным достижение этого соглашения. Мы с нетерпением и интересом ожидаем подписания в предстоящие несколько недель мирных соглашений. Мы также приветствуем и поддерживаем усилия гватемальского правительства, Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, а также усилия других сторон, направленные на прекращение нарушений прав

человека и безнаказанности. В настоящее время Канада уделяет пристальное внимание путям возможной поддержки целей осуществления мирных соглашений и будущего развития Гватемалы.

(говорит по-английски):

Народы и правительства Центральной Америки заслуживают наших самых теплых поздравлений в связи с этими достижениями. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и персоналу Секретариата, а также другим органам системы Организации Объединенных Наций за их важный вклад в достижение наших общих целей в Центральной Америке. Мы хотели бы, в частности, высоко оценить исключительно ценный вклад Посредника Организации Объединенных Наций в гватемальских мирных переговорах и его группы, Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, которая сейчас преобразована в Миссию Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, а также Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

В качестве элемента нашей политики более широкого участия в решении вопросов в нашем собственном полушарии и в ответ на многочисленные позитивные тенденции в Центральной Америке Канада активизирует свои собственные усилия в регионе. Мы разделяем с Центральной Америкой многие цели: мир, демократия, соблюдение прав человека, безопасность людей и устойчивое развитие. Мы активно поддерживаем усилия государств Центральной Америки, направленные на региональную интеграцию и поиск общих решений стоящих перед регионом сложных проблем. Это более широкое сотрудничество было продемонстрировано в ходе недавнего визита в Канаду в мае 1996 года президентов Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Никарагуа, а также премьер-министра Белиза, которые провели встречи с премьер-министром Кретьеном и высокопоставленными членами его кабинета. Результатом этого визита стало подписание соглашения и формулирование

общих инициатив в ряде областей, связанных с политическими вопросами, безопасностью и социально-экономическими вопросами, затем состоялся ответный визит в Гватемалу министра иностранных дел Канады и государственного секретаря нашей страны по вопросам Латинской Америки.

Моя страна с нетерпением ожидает дальнейшего развития этого растущего сотрудничества. Мы считаем, что Центральная Америка по-прежнему является образцом для международного сообщества поиска путей того, как на основе сотрудничества мы можем достичь целей, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Робинсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): За десятилетие, прошедшее со времени проведения исторической встречи президентов стран Латинской Америки в Эскулусе, произошла трансформация политической атмосферы в Центральной Америке. Со времени проведения в 1987 году этой исторической встречи Организация Объединенных Наций играет важную роль в деле перехода региона от состояния войны к миру. В течение прошлого года центральноамериканские государства добились новых впечатляющих успехов на пути к миру, примирению и устойчивому развитию.

Следуя примеру Никарагуа и Сальвадора, правительство Гватемалы и Национальное революционное единство Гватемалы 29 декабря 1996 года подпишут соглашение об окончании самого продолжительного конфликта в Центральной Америке. После 36 лет гражданской войны народ Гватемалы получит наконец подлинный мир. Это достижение было бы невозможным без Организации Объединенных Наций. Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и работа посредника Жана Арно обеспечивают жизненно важную поддержку гватемальскому мирному процессу, вселяя доверие, необходимое сторонам для достижения окончательного соглашения.

Мы гордимся тем, что вместе с другими членами Группы друзей оказываем поддержку сторонам в ходе переговорного процесса. Мы будем

поддерживать народ Гватемалы в мире и предоставлять Гватемале существенную помощь для выполнения обязательств в рамках мирных соглашений, которые будут содействовать целям экономического развития, социального равенства и повышения уровня жизни для всех гватемальцев.

При помощи Организации Объединенных Наций правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти добываются существенного прогресса в деле осуществления соглашений, достигнутых в Чапультепеке. Усилия Специального представителя Генерального секретаря и Группы Организации Объединенных Наций по контролю вносят исключительно важный вклад в создание нового, более светлого будущего для народа Сальвадора. В течение прошлого года правительство Сальвадора, осуществив ряд ключевых конституционных реформ, сделало еще один важный шаг в направлении завершения процесса, начатого в 1992 году. Соединенные Штаты настоятельно призывают стороны, подписавшие Чапультепекское соглашение, активизировать свои усилия в целях завершения процесса осуществления нескольких оставшихся аспектов Соглашения.

20 октября народ Никарагуа вновь продемонстрировал свою приверженность демократии в ходе выборов нового президента и в законодательные органы. Эти выборы не были бы успешными без поддержки Организации американских государств, а также Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Мы уверены в том, что вновь избранное правительство Алемана претворит в жизнь устремления никарагуанского народа к укреплению демократии, содействию примирению и восстановлению экономики страны.

Соединенные Штаты также вдохновлены усилиями народов и правительств Центральной Америки, направленными на совместную деятельность в интересах содействия устойчивому развитию, сотрудничеству в борьбе с общими угрозами безопасности, развитию торговли и туризма и, наконец, уменьшению торговых барьеров внутри региона. Вот те шаги, которые обеспечат успешное будущее народов Центральной Америки.

Г-н Лэнг (Белиз) (говорит по-английски): Не может быть сомнения в том, что Центральная Америка прочно всталла на путь длительного мира и

прогресса. Два года назад, в ходе обсуждения этого пункта повестки дня, делегация Белиза напомнила Ассамблее о том, что Центральная Америка является очень деликатным и уникальным регионом, расположенным на перешейке. Это утверждение сохраняет свою актуальность и сегодня. Этот узкий мост между двумя континентами Нового света по-прежнему является очень хрупким. Этот тонкий перешеек между двумя величайшими океанами мира по-прежнему напоминает прекрасный, но очень хрупкий женский кулон.

Однако этот уязвимый и чувствительный район является настолько важным и ключевым для благосостояния этой планеты, что, к счастью, он этой великой Организации и международного сообщества. Поэтому делегация Белиза, государства региона, для которого такая поддержка является жизненно необходимой, выражает свою искреннюю благодарность.

Не может быть сомнений в том, что эта помощь была бы бесполезной, если бы действующие лица региона не предприняли решительных усилий, направленных на достижение мира, процветания и большего благосостояния, к которому столь долго стремятся наши народы и все другие народы. Эти усилия предпринимаются как на национальном, так и региональном уровнях.

Что касается национального уровня, то моя делегация выражает особую благодарность соответствующим сторонам и Секретариату Организации Объединенных Наций за новые важные соглашения между гватемальским правительством и блоком Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ).

На региональном уровне необходимо также воздать должное государствам нашего перешейка за их неустанные усилия в сфере сотрудничества и согласования действий. Эти усилия необходимо активизировать. Все государства перешейка должны удвоить свои усилия для того, чтобы помочь самим себе и друг другу. Поскольку всё в нашем небольшом регионе оказывает воздействие на всех наших граждан и независимо от границ поглощает все наши ресурсы, каждый без исключения элемент должен быть задействован. Исторически сложившийся регион Центральной Америки, а именно более широкий географический регион Центральной Америки и Карибского бассейна, и еще

более обширные районы Центральной Америки должны действовать согласованно, чтобы обеспечить народам региона мир, свободу, демократию и устойчивое развитие, которых они все заслуживают.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту повестки дня. Я хотел бы сообщить государствам-членам о том, что с целью предоставления Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому

комитету возможности рассмотреть последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/51/L.18 решение по этому проекту резолюции будет принято

на одном из последующих заседаний, о времени проведения которого будет объявлено позднее.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.